



Nazwa instytucji

Książnica Cieszyńska

Tytuł jednostki/Tytuł publikacji

Odezwa Komisji Klasowych Związków Zawodowych Bielska-Białej  
wydana w związku ze strajkiem powszechnym od 27.06.1921 r.

Liczba stron oryginału

2

Liczba plików skanów

3

Liczba plików publikacji

3

Sygnatura/numer zespołu

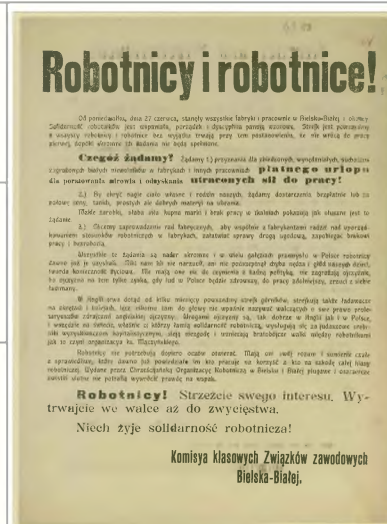
TR 043.053

Data wydania oryginału

1921

Projekt/Sponsor digitalizacji

Dofinansowano ze środków WPR Kultura+



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.



NARODOWY  
INSTYTUT  
AUDIOWIZUALNY

**KULTURA+**





# Robotnicy i robotnice!

Od poniedziałku, dnia 27 czerwca, stanęły wszystkie fabryki i pracownie w Bielsku-Białej i okolicy. Solidarność robotników jest wspaniała, porządek i dyscyplina panują wzorowe. Strejk jest powszechny a wszyscy robotnicy i robotnice bez wyjątku trwają przy tem postanowieniu, że nie wrócą do pracy pierwszej, dopóki skromne ich żądania nie będą spełnione.

**Czegóż żądamy?** Żądamy 1.) przyznania dla zbiedzonych, wynędzniałych, suchotami zagrożonych białych niewolników w fabrykach i innych pracowniach **płatnego urlopu** dla poratowania zdrowia i odzyskania **utraconych sił do pracy!**

2.) By okryć nagie ciało własne i rodzin naszych, żądamy dostarczenia bezpłatnie lub za połowę ceny, tanich, prostych ale dobrych materyi na ubrania.

Nizkie zarobki, słaba siła kupna marki i brak pracy w tkalniach pokazują jak słuszne jest to żądanie.

3.) Chcemy zaprowadzenie rad fabrycznych, aby wspólnie z fabrykantami radzić nad uporządkowaniem stosunków robotniczych w fabrykach, załatwiać sprawy drogą ugodową, zapobiegać brakowi pracy i bezrobocia.

Wszystkie te żądania są nader skromne i w wielu gałęziach przemysłu w Polsce robotnicy dawno już je uzyskali. Nikt nam ich nie narzucił, ani nie podszeptnął chyba nędza i głód naszych dzieci, twarda konieczność życiowa. Nie mają one nic do czynienia z żadną polityką, nie zagrażają ojczyźnie, bo ojczyzna na tem tylko zyska, gdy lud w Polsce będzie zdrowszy, do pracy zdolniejszy, rzuci z siebie ładmany.

W Anglii trwa dotąd od kilku miesięcy powszechny strejk górników, strejkują także ładawcze na okrętach i kolejach, lecz nikomu tam do głowy nie wpadnie nazywać walczących o swe prawo proletaryuszów zdrajcami angielskiej ojczyzny. Wrogami ojczyzny są, tak dobrze w Anglii jak i w Polsce, i wszędzie na świecie, właśnie ci którzy łamią solidarność robotniczą, wysługują się za judaszowe srebrniki wyzyskiwaczom kapitalistycznym, sieją niezgodę i wznecają bratobójcze walki między robotnikami jak to czyni organizacja ks. Młaczyńskiego.

Robotnicy nie potrzebują dopiero oczów otwierać. Mają oni swój rozum i sumienie czułe a sprawiedliwe, które dawno już powiedziało im kto pracuje na korzyść a kto na szkodę całej klasy robotniczej. Wydane przez Chrześcijańską Organizację Robotniczą w Bielsku i Białej plugawe i oszczercze świstki ulotne nie potrafią wywrócić prawdę na wspak.

**Robotnicy!** Strzeżcie swego interesu. Wytrwajcie we walce aż do zwycięstwa.

Niech żyje solidarność robotnicza!

Komisya klasowych Związków zawodowych  
Bielska-Białej.



# Arbeiter und Arbeiterinnen!

Seit Montag, den 27. Juni wurde der Betrieb in allen Fabriken und Werkstätten von Bielitz-Biala und Umgebung eingestellt.

Die Solidarität der Arbeiter ist eine glänzende, die Disziplin und Ordnung wird tadellos gewahrt. Der Streik ist ein allgemeiner. Alle Arbeiter und Arbeiterinnen, ohne Unterschied der Nationalität, beharren auf dem Standpunkt, die Arbeit nicht eher aufzunehmen, bis ihre bescheidenen Forderungen erfüllt werden.

Was fordern wir?

1. Wir verlangen für die ausgehungerten, verelendeten, mit der Lungentuberkulose bedrohten weißen Sklaven aus den Fabriken und Werkstätten **einen bezahlten Urlaub zur Erhaltung ihrer Gesundheit und der verlorenen Arbeitskraft.**

2. Zur Bedeckung unserer Leiber sowie unserer Familienangehörigen, verlangen wir einen Anzugstoff unentgeltlich resp. zu halben Gestehungskosten. Die niedrigen Löhne und die geringe Kaufkraft der poln. Mark und der Arbeitsmangel in den hiesigen Fabriken beweisen zur Genüge, wie berechtigt diese Forderungen sind.

3. Wir verlangen die Einsetzung von Betriebsräten, damit dieselben gemeinsam mit den Unternehmern die Arbeitsverhältnisse regeln, Differenzen, welche sich aus dem Lohn- und Arbeitsverhältnis ergeben schlichten, bei Arbeitsmangel willkürliche Arbeiterentlassungen verhindern.

Alle diese Forderungen sind derart minimal und bescheiden, weil sie schon in anderen Industriezweigen Polens längst ohne Schaden für die Unternehmer durchgeführt sind. Alle diese Forderungen diktiert uns die bitterste Not und das gegenwärtige Elend. Sie haben nichts gemein mit irgend welcher Politik, der Staat wird dadurch in keiner Weise bedroht, im Gegenteil gewinnt derselbe, wenn die arbeitende Bevölkerung gesünder und arbeitsfähiger erhalten bleibt.

In England dauert durch viele Wochen der allgemeine Bergarbeiter- und Transportarbeiterstreik. Es ist aber noch niemandem eingefallen, die nun ihre Rechte kämpfenden Proletarier als Verräter des englischen Staates zu beschimpfen. Die wahren Staatsverbrecher im englischen sowie im polnischen Staate sind diejenigen, welche die Solidarität der Arbeiter brechen, durch ein Judasgeld die Arbeiterklasse an die kapitalistischen Ausbeuter verraten, indem sie den Bruderzwist unter der Arbeiterschaft schüren, wie es die Organisation des Pater Monczynski tut.

Die Arbeiterschaft braucht nicht erst jetzt die Augen zu öffnen um zu erkennen, welches ihre wahren Freunde und wer ihre Feinde sind. Sie ist schon so verständig, um zu sehen, welche Organisation zu ihren Gunsten und welche zum Schaden der gesamten Arbeiterschaft arbeitet.

Die durch die Bielitz-Bialaer christlich-soziale Organisation herausgegebenen Flugschriften, welche vor frechen Lügen und Verleumdungen strozen, werden unserer gerechten Sache gar keinen Abbruch tun. Sie richten sich von selbst.

Arbeiter und Arbeiterinnen! Wahrt und verteidigt Euere Interessen. Beharret in dem uns aufgezwungenen Kampfe bis zum siegreichen Ende!

**Es lebe die Solidarität der Arbeiter!**

**Gewerkschaftskommission von Bielitz-Biala.**